**Homér, *Ílias***

překlad O. Vaňorný (upraveno)

O hněvu, Péleovce, ó bohyně, Achilla zpívej,

příčině běd, jenž bezpočtu ztrát byl Danaům zdrojem,

množství chrabrých duší (*psýchai*) jim za kořist předhodil Hádu –

reka – a napospas psům neb dravým k hostině ptákům

všelikým, je samé (*autoi*) pohodil – toť Diova dála se vůle.

(*Ílias I, 1-5*)

Duše v Hádu je popisována:

► jako těkavý stín (*Od.* X, 495)

► jako mrtví, kteří jsou zbaveni smyslů (*Od.* XI, 475)

► jako *eidolón,* pl. *eidola* (*Od.* XI, 83)

Duše nemají *frenes*, *nús* ani *thýmos*.

Opravdu tedy v chmurném Hádově domě duše (*psýché*) a podoba (*eidolón*) jest, jen života (*frenes*) vůbec v ní není.

(*Íl*, XXIII, 101-4)

Snadné je, co ti teď povím a do tvé mysli (*eni fresi*) ti vložím:

jestli bys někomu chtěl z těch mrtvých zesnulých tady

přístup ke krvi dát, ten poví ti neklamnou pravdu.

Komu však odepřeš toho, ten nazpátek odejde zase.

(*Od*. XI, 146-9)

Takhle to s člověkem jest, jak jednou ze světa sejde! –

neboť není už svazů, jež drží maso a kosti,

nýbrž planoucí oheň je silou mohutnou stráví,

jakmile jednou duch (*thýmos*) jest z bílých odloučen kostí,

avšak duch (*psýché*) se jako sen jen mihotá, odletěv z těla.

(*Od*. XI. 218-22)

Copak nyní mám z toho, že v duši (*thýmos*) jsem trampoty snášel,

když jsem vydával všanc svůj vlastní ve válce život (*psýché*).

(*Íl.* IX. 321-22)

Běželo o náš život (*psýché*), a strašná se blížila zkáza.

(*Od*. IX, 423)

Rázem černé temno se prostřelo po jejích očích,

naznak se skácela na zem a bez sebe vydechla život (*apo psýchén ekapysse*). […]

Když však přišla zas k sobě a v hruď (*frén*) se jí sebrala síla (*thýmos*) […]

(*Íl.* XXII. 466-75)